

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Paul Xie
Associate Priest 副牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
Vestry Members 堂董	Audrey Dove (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025) Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026) Tracy Wei (Class of 2027)
Treasurer 司庫	Long Lin
Clerk of the Vestry 書記	Yvonne Henry
Organist 司琴	Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

### Sunday Services

9:30 AM English Service	11:00AM Chinese Service:	1:00PM Spanish Service
9:30 AM Servicio en inglés	11:00AM Servicio en chino	1:00PM Servicio en español
上午9:30 英文崇拜	上午11:00 中文崇拜	下午1:00 西班牙文崇拜

### Wednesday Services

10:00AM Chinese Service
10:00AM Servicio en chino
上午10:00 中文崇拜

### Thursday Morning Prayer

10:00AM English, in the Chapel

*All are welcome to Coffee Hour !*

### ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354



Scan to visit our website

Or <http://www.stgeorges1702.org>



**¡ B I E N V E N I D O S !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**

## Vigésimo quinto Domingo después de Pentecostés

**SERVICIO ESPAÑOL  
10 DE NOVIEMBRE DE 2024  
1:00 PM**



**PARROQUIA  
(EPISCOPAL)  
SAN  
JORGE**

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



## Sermón

**El Credo Niceno**

LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III**

LOC Pág. 309

**Confesion of Sin**

LOC Pág. 282

**La Paz**

LOC Pág. 283

## LITURGIA EUCARÍSTICA

**Padrenuestro**

LOC Pág. 286

**Plegaria Eucarística A**

LOC Pág. 284

**Fracción del Pan**

LOC Pág. 286

## RITOS FINALES

**Oración después de la comunión**

LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido**

LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**

## El Evangelio:

## Marcos 12:38-44

Jesús decía en su enseñanza: «Cuídense de los maestros de la ley, pues les gusta andar con ropas largas y que los saluden con todo respeto en las plazas. Buscan los asientos de honor en las sinagogas y los mejores lugares en las comidas; y despojan de sus bienes a las viudas, y para disimularlo hacen largas oraciones. Ellos recibirán mayor castigo.» Jesús estaba una vez sentado frente a los cofres de las ofrendas, mirando cómo la gente echaba dinero en ellos. Muchos ricos echaban mucho dinero. En esto llegó una viuda pobre, y echó en uno de los cofres dos moneditas de cobre, de muy poco valor. Entonces Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: —Les aseguro que esta viuda pobre ha dado más que todos los otros que echan dinero en los cofres; pues todos dan de lo que les sobra, pero ella, en su pobreza, ha dado todo lo que tenía para vivir.

**\*\*\*Por favor, tengan presente el proyecto EAVE en sus oraciones.**

Su continuo apoyo es muy apreciado. Tenga en cuenta que ninguna contribución monetaria es demasiado pequeña. Nuestro objetivo es completar este proyecto antes de que llegue la temporada de invierno. ¡Bendiciones para todos!

## Vigésimo quinto Domingo después de Pentecostés

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 277

**Gloria**

LOC. Pág. S278

### LA COLECTA

Oh Dios, cuyo bendito Hijo vino al mundo para destruir las obras de Satanás y hacernos hijos de Dios y herederos de la vida eterna: Concede que, teniendo esta esperanza, nos purifiquemos así como él es puro; para que, cuando vuelva con poder y gran gloria, seamos hechos a su semejanza en su glorioso y eterno reino; donde contigo y el Espíritu Santo, vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

### Primera Lectura **1 Reyes 17: 8-16**

El Señor le dijo a Elías: «Levántate y vete a la ciudad de Sarepta, en Sidón, y quédate a vivir allá. Ya le he ordenado a una viuda que allí vive, que te dé de comer.» Elías se levantó y se fue a Sarepta. Al llegar a la entrada de la ciudad, vio a una viuda que estaba recogiendo leña. La llamó y le dijo: —Por favor, tráeme en un vaso un poco de agua para beber. Ya iba ella a traérselo, cuando Elías la volvió a llamar y le dijo: —Por favor, tráeme también un pedazo de pan. Ella le contestó: —Te juro por el Señor tu Dios que no tengo nada de pan cocido. No tengo más que un puñado de harina en una tinaja y un poco de aceite en una jarra, y ahora estaba recogiendo un poco de leña para ir a cocinarlo para mi hijo y para mí. Comeremos, y después nos

moriremos de hambre. Elías le respondió: —No tengas miedo. Ve a preparar lo que has dicho. Pero primero, con la harina que tienes, hazme una torta pequeña y tráemela, y haz después otras para ti y para tu hijo. Porque el Señor, Dios de Israel, ha dicho que no se acabará la harina de la tinaja ni el aceite de la jarra hasta el día en que el Señor haga llover sobre la tierra. La viuda fue e hizo lo que Elías le había ordenado. Y ella y su hijo y Elías tuvieron comida para muchos días. No se acabó la harina de la tinaja ni el aceite de la jarra, tal como el Señor lo había dicho por medio de Elías.

### **Salmo 146**

- 1 ¡Aleluya! Alaba, alma mía, al Señor; alabaré al Señor mientras viva; cantaré alabanzas a mi Dios mientras exista.
- 2 No confíes en los príncipes, ni en ningún hijo de Adán, porque no hay en ellos seguridad.
- 3 Al exhalar el espíritu, vuelven al polvo, y en ese día perecen todos sus planes.
- 4 ¡Dichosos aquéllos cuya ayuda es el Dios de Jacob, cuya esperanza está en el Señor su Dios!
- 5 El cual hizo los cielos y la tierra, el mar, y cuanto en ellos hay, que guarda su promesa para siempre;
- 6 Que hace justicia a los oprimidos, y da pan a los hambrientos.

- 7 El Señor liberta a los cautivos; el Señor abre los ojos a los ciegos; el Señor levanta a los caídos;
- 8 El Señor ama a los justos; el Señor protege a los forasteros; sostiene al huérfano y a la viuda, pero trastorna el camino de los malvados.
- 9 Reinará el Señor para siempre, tu Dios, oh Sión, de generación en generación. ¡Aleluya!

### **Segunda Lectura:**

### **Hebreos 9:24-28**

Cristo no entró en aquel santuario hecho por los hombres, que era solamente una figura del santuario verdadero, sino que entró en el cielo mismo, donde ahora se presenta delante de Dios para rogar en nuestro favor. Y no entró para ofrecerse en sacrificio muchas veces, como hace cada año todo sumo sacerdote, que entra en el santuario para ofrecer sangre ajena. Si ése fuera el caso, Cristo habría tenido que morir muchas veces desde la creación del mundo. Pero el hecho es que ahora, en el final de los tiempos, Cristo ha aparecido una sola vez y para siempre, ofreciéndose a sí mismo en sacrificio para quitar el pecado. Y así como todos han de morir una sola vez y después vendrá el juicio, así también Cristo ha sido ofrecido en sacrificio una sola vez para quitar los pecados de muchos. Después aparecerá por segunda vez, ya no en relación con el pecado, sino para salvar a los que lo esperan.